



Distr.
GENERAL
S/7594
21 November 1966
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ОТ 21 НОЯБРЯ 1966 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на "Доклад Генерального секретаря относительно инцидента, имевшего место в Иордании 13 ноября 1966 г." от 18 ноября 1966 г. (S/7593), и, по поручению моего правительства, сделать некоторые фактические замечания по докладу Начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, приложенному к докладу Генерального секретаря.

Из доклада генерала Булла следует, что приведенный в нем отчет об акции Израиля основывается на слухах, а именно: на заявлениях, сделанных иорданскими свидетелями военным наблюдателям Организации Объединенных Наций после указанного события. В большей своей части эти заявления являются преувеличенными и неточными, либо умышленно, либо в силу той путаницы и приукрашивания, которые естественны при таких обстоятельствах. Чтобы рассеять дутые и ненадежные отчеты о характере и масштабах акции Израиля мое правительство уполномочило меня официально сообщить следующие факты:

а) Единственной целью акции Израиля являлось разрушение ограниченного числа пустых жилых домов, после того как их жители были эвакуированы. Это было сделано в порядке предупреждения против оказания помощи и предоставления убежища группам диверсантов и террористов, которые совершили ряд рейдов внутрь Израиля в данном секторе границы. Число разрушенных домов намного меньше числа, указанного в докладе.

б) Израильским войскам были даны строгие указания принять все меры предосторожности для избежания человеческих жертв. Общее число пострадавших гражданских лиц, как это подтверждено в исправленном докладе Начальника штаба, составило трое убитых и семнадцать раненых. Из последних десять человек получили незначительные повреждения, требующие только первой помощи, и в тот же день возвратились домой.

(К сожалению, в первоначально распространенном докладе Организации Объединенных Наций число жертв среди гражданского населения в результате ошибки в передаче было указано как трое убитых и 97 раненых. Эта ошибочная цифра приобрела широкую гласность.) В докладе не указывается, каким образом или на каком этапе инцидента были причинены эти потери, и, по крайней мере, часть из них могла явиться результатом военного столкновения. Число жертв подтверждает, что пустые дома были разрушены после того, как вначале были эвакуированы их обитатели. Следует отметить, что, согласно докладу, селение насчитывало 5 000 жителей и 1 200 домов.

Основные потери явились результатом неожиданного столкновения между выполнявшей данную задачу группой израильских войск и иорданским подразделением, которое спешно прибыло в данный район на пятнадцати-двадцати грузовиках и начало атаку. Израильские войска оторвались от противника и отошли на свою территорию при первой возможности. Военные потери иорданской стороны составили 15 убитых и 37 раненых (29 легко раненых), а израильской стороны - 1 убитый и 10 раненых.

Мое правительство глубоко сожалеет по поводу гибели людей и повреждений, которые могли быть причинены либо военному персоналу, либо гражданским лицам.

с) В районе инцидента было использовано десять израильских танков. Из них не было ни одного танка "Паттон".

д) Общая численность персонала составляла 400 человек. Большая часть этих людей требовалась для обеспечения эвакуации жителей домов и предотвращения потерь.

е) Не было ни бомбардировок, ни обстрела с самолетов. Единственное вмешательство со стороны военно-воздушных сил Израиля проявилось в том, что четыре израильских самолета перехватили четыре

/...

иорданских самолета, пытавшихся совершить нападение на наземные силы Израиля. Один иорданский самолет был сбит. Ни один израильский самолет не открывал огня по какой-либо наземной цели.

f) Артиллерийского обстрела не производилось.

Необходимо, чтобы Совет Безопасности имел правильную фактическую оценку акции, имевшей место 13 ноября.

Мое правительство искренне надеется, что теперь может быть положен конец любой форме насилия и кровопролития. Оно призывает правительства соседних государств к сотрудничеству для достижения этой цели и для обеспечения мирного и спокойного существования населения по обеим сторонам границы.

Буду Вам признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Михаэль КОМЭЙ
Постоянный представитель
